

# General Terms & Conditions

## Trelleborg Sealing Profiles Sweden AB Allmänna Leveransbestämmelser

Nedanstående villkor gäller för alla transaktioner mellan Trelleborg Sealing Profiles Sweden AB ("Säljaren") och Köparen, oavsett Köparens eventuella inköpsbestämmelser, såvida ej annat skriftligen avtalats.

### 1. OFFERT OCH AVTALS INGÅENDE

Säljarens offert gäller för däri utsatt tid för antagande av svar (order) från Köparen. Om offertens giltighetstid ej särskilt angivits är denna begränsad till 30 dagar räknat från offertdatum. Avtal anses ingånget först sedan Säljaren avgivit skriftligt beställningserkännande. För ingånget köpeavtal gäller endast de i beställningserkännandet angivna villkoren.

### 2. SUCCESSIV LEVERANS

Om avtalet avser successiva leveranser skall varje leverans betraktas som fristående försäljning. Sålunda har Köparen inte rätt att vid försening av delleverans eller fel eller brist i delleverans häva avtalet i övrigt. Om leverans uppskjutes till följd av omständighet som angives i punkt 13 äger Säljaren rätt att uppskjuta efterföljande leveranser i motsvarande mån. Om Köparen icke i avtalad tid tillhandahåller material, information, uppgifter och annat underlag, som han enligt avtalet skall tillhandahålla, äger Säljaren rätt att uppskjuta leveranserna med en med hänsyn till omständigheterna skälig tid.

### 3. FÖRSENING

Finner part att han inte kan hålla avtalad tidpunkt för leverans (delleverans) eller för mottagande av godset skall den andra parten underrättas härom utan dröjsmål. Är förseningen icke en följd av omständighet som anges i punkt 13 och visas förseningen medföra väsentlig kostnad eller olägenhet för den av parterna som ej är ansvarig för förseningen, äger parten ifråga häva avtalet såvitt avser försenad leverans. Säljaren är inte skadeståndsskyldig för skada på grund av försening. Om leveransförsening uppstår på grund av någon i punkt 13 angiven omständighet eller på grund av någon köparens handling eller uraktlåtenhet, skall leveranstiden förlängas med tid, som, under hänsynstagande till omständigheterna i fallet, må anses skälig.

### 4. KONTROLL

Om överenskommelse om mera ingående leveranskontroll inte träffats mellan Säljaren och Köparen gäller att godset skall genomgå den kontroll som Säljaren normalt utför före leverans av dylikt gods. Av Säljaren utförd leveranskontroll fritar inte i något fall Köparen från sin allmänna undersökningsplikt vid mottagandet av godset. Köparen är skyldig att genast, och senast inom 30 dagar efter mottagandet, skriftligen underrätta Säljaren om fel eller brist i godset som han märkt eller bort märka vid äventyr att han eljest förlorar honom tillkommande rätt på grund av felet eller bristen. I fråga om fel eller brist som kan ha uppkommit i samband med transport och som kan konstateras utan svårighet, åligger det Köparen vid äventyr som angivits ovan att genast efter mottagandet skriftligen underrätta vederbörande transportör och Säljaren om felet eller bristen.

### 5. KVANTITET

Avtalad kvantitet må över- eller underskridas med 10%. Levererad kvantitet skall ligga till grund för debiteringen. Med avtalad kvantitet förstås totalt avtalad kvantitet oavsett om delleveranser förekommer.

### 6. FÖRPACKNING OCH LEVERANSORT/ FARAN FÖR GODSET

Av Säljaren angivna priser anses gälla oförpackat gods. Beträffande godsets förpackning och kostnaderna därför gäller vad som överenskommits i avtalet.

Såvida annat ej överenskommits gäller angivna priser fritt Säljarens fabrik eller plats där Säljaren har det avtalade godset i lager. De handelstermer som användes skall tolkas enligt Incoterms 2010 (utgivna av Internationella Handelskammaren).

### 7. GARANTI (ANSVAR FÖR FEL)

Säljaren ansvarar under en garantitid av tolv (12) månader räknat från leveransdagen (avlämnandet) för material-, konstruktions- och/ eller tillverkningsfel. Skulle levererat gods visas vara behäftat med dylika fel är Säljaren skyldig att i eget val utföra ersättningsleverans, reparera eller omarbota godset. Det åligger Köparen att genast efter erhållen vetskap om fel enligt första stycket underrätta Säljaren om detta och göra vad på honom må ankomma, för att möjliggöra för Säljaren att uppfylla sina skyldigheter. Inom Sverige levereras utbytt, reparerat eller omarbetat gods fraktfritt av Säljaren till den ursprungliga bestämelseorten. I fall av exportleverans levereras utbytt, reparerat eller omarbetat gods FOB svensk utlastningshamn. Såvida annat ej överenskommits, skall Köparen bära kostnaden och stå risken för returfrakten av felaktigt gods till Säljarens fabrik. Utbytt, reparerat eller omarbetat gods garanteras på samma villkor och under samma förutsättningar, som gäller för det ursprungliga godset, dock gäller Säljarens garantiförpliktelser för utbytt, reparerat eller omarbetat gods icke i något fall längre än aderton (18) månader från den ursprungliga garantitidens början. Om ny vara levereras i utbyte mot felaktig inom ramen för garantin, äger Säljaren debitera Köparen för den i utbyte levererade varan, vars pris reduceras med betraktande av den tjänst den ursprungliga levererade varan har lämnat. Ovanstående garantiåtaganden innefattar icke någon utfästelse om livslängden av levererade produkter. Uppgifter beträffande vikt, dimensioner, kapacitet, pris, tekniska och andra data i kataloger, prospekt, cirkulär, annonser, bildmaterial och prislistor gäller utan förbindelse. Sådana uppgifter är bindande endast i den mån avtalet uttryckligen hänvisar till dem. Utöver vad som nämnts har Säljaren inte någon skyldighet att på grund av fel i levererat gods betala ersättning för direkta eller indirekta följdskador och förluster.

### 8. PRISJUSTERING

Har bestämt pris avtalats och införes efter avtalets slutande för godset export- eller importavgift, skatt eller annan liknande påлага eller sker ändring härav eller ändras råvarupris eller valutakurs må, även om pålagans införande eller råvaruprisets eller valutakursens ändring inte har beaktats i avtalet, Säljaren ändra priset i motsvarande mån.

### 9. MERVÄRDESKATT

Avtalat pris innefattar inte mervärdesskatt.

### 10. BETALNING

Betalning skall vara Säljaren tillhanda senast på förfallodagen. Efter förfallodagen utgår dröjsmålsränta beräknad efter på fakturan angiven räntesats från fakturans förfallodag tills full betalning kommit oss tillhanda. Expeditions- / fakturerings- och påminnelseavgifter debiteras. Om Köparen underlåter att, av orsak som inte Säljaren bär ansvaret för, ta emot godset på fastställt dag, skall betalning ändå erläggas som om leverans har skett enligt avtalet.

### 11. ÄGANDERÄTTSFÖRBEHÅLL

Levererat gods förblir Säljarens egendom till dess detsamma blivit till fullo betalt. Accept eller annan förbindelse anses ej som betalning, förrän den helt inlösts.

### 12. INSOLVENS MM

inns skälig anledning antaga att Köparen inte kommer att fullgöra sin betalningsskyldighet, äger Säljaren rätt att kräva kontant betalning eller att god-

# General Terms & Conditions

tagbar säkerhet ställs. Sker detta ej utan dröjsmål, äger Säljaren utan skadeståndsskyldighet skriftligen häva avtalet såvitt avser icke levererat gods.

### 13. BEFRIELSEGRUNDER (FORCE MAJEURE)

Skulle till följd av arbetskonflikt eller annan omständighet utanför parternas kontroll såsom krig, myndighets beslut, omfattande driftstörningar hos parten, utebliven eller felaktig leverans från underleverantör, råvaru- eller energibrist, Säljarens möjligheter att fullgöra, respektive Köparens möjligheter att mottaga leverans, väsentligt försvåras är Säljaren respektive Köparen - om omständigheten inte skäligen bort beaktas vid köpets avslutande och ej heller parten rimligen kunnat undanröja omständighetens meniga inverkan - berättigad att uppskjuta leverans under så lång tid som erfordras för att undanröja verkningarna av sådan omständighet. Skulle denna tid överskrida sex månader, äger vardera parten rätt att helt eller delvis häva avtalet såvitt avser de leveranser som skulle ha skett under tiden i fråga. Detta gäller även om sådan omständighet, som avses ovan, inträffar efter avtalad leveranstid. Part, som vill begagna sig av rättighet som ovan sagts, skall utan uppskov skriftligen underrätta den andra parten härom. Har Köparen hävt avtalet är han dock skyldig att från Säljaren till skäligt pris övertaga såväl för leveransens fullgörande anskaffat material som det gods som färdigställt innan skriftlig underrättelse om hävningen nådde Säljaren. Part är inte skadeståndsskyldig vid hävning helt eller delvis av avtalet på grund av omständighet som angivits i denna punkt.

### 14. MODELLER, FORMAR OCH ANDRA VERKTYG

I det fall särskilda modeller, formar och andra verktyg erfordras vid tillverkningen debiteras Köparen kostnad därför, varom överenskommelse skall träffas mellan parterna innan tillverkning sker. Sådana modeller, formar och andra verktyg utgör, såvida icke annat avtalats, Säljarens egendom men får ej utan Köparens medgivande användas för annans räkning. Om Köparen på grund av omständighet, som anges i punkt 3 eller 13 och avser Säljarens åligganden, häver avtalet, är Köparen berättigad att nyttja dylika för Köparens räkning särskilt framtagna modeller, formar och andra verktyg för att hos annan tillverka resterande antal detaljer enligt det hävda avtalet. Det sagda gäller med förbehåll att sådan nyttjanderätt inte föreligger, om designen eller konstruktionen av sådana modeller, formar eller andra verktyg skulle avslöja någon Säljarens specifika know-how eller annan tillverkningsteknisk företagshemlighet. Under den tid Köparen i förenämnda fall äger nyttja modeller, formar och andra verktyg ansvarar Köparen för dessa och skall återställa dem till Säljaren i ursprungligt skick. Ersättning för nyttjanderätten överenskommes från fall till fall. Formar, verktyg etc. förvaras av Säljaren, som ansvarar för kostnader för underhåll under en tid av två år efter senaste leverans. Sedan dessa två år förlutit, äger Säljaren skrota eller på annat sätt disponera över dessa formar, verktyg etc. En förutsättning härför är dock att Säljaren skriftligen meddelat Köparen härom och att denne inom en månad icke invänt häremot. Om Köparen önskar att Säljaren skall förvara dylika verktyg längre tid än ovan angivna två år, äger Säljaren rätt till skäligt vederlag för vård och försäkring. Under den tid Säljaren förvarar formar och andra verktyg, skall Säljaren hålla dessa brandförsäkrade.

### 15. BETALNINGSVILLKOR FÖR VERKTYG

Betalning för formar och andra verktyg skall av Köparen erläggas på sätt och tid som angivits i överenskommelsen mellan parterna. Saknas bestämmelser härom, erlägges betalningen netto kontant i samband med att utfallsprover levererats och godkänts av Köparen.

### 16. METALLDELAR OCH ANDRA INGÅENDE DETALJER

Skall metalldelar eller annat gods ingå i de beställda artiklarna och därvid tillhandahållas av Köparen gäller att dessa detaljer skall levereras fritt Säljarens

fabrik med de kvantiteter och vid de tidpunkter som Säljaren anger. Dylika detaljer skall levereras med 10% överkvantitet för att kompensera kassation. Metalldelar och andra detaljer skall vara utförda enligt överenskomna mått och toleranser, så att de passar i formarna, och Köparen svarar även i övrigt för att de är lämpliga för ändamålet. Köparen är ansvarig för direkta kostnader, som Säljaren åsamkas på grund av förseningar eller felaktigheter i leveranserna av metalldelarna.

### 17. PATENT, MÖNSTERSKYDD, UPPHOVSRÄTT O DYL

Såväl vid leverans efter ritningar, modeller eller andra förebilder, som tillhandahålles av Köparen, som i det fall att Säljaren åtagit sig konstruktionsarbetet, ikläder sig Köparen allt ansvar för eventuellt intrång i tredje mans rätt på grund av patent, mönsterskydd, upphovsrätt eller liknande. Köparen är skyldig att gottgöra Säljaren för alla kostnader och skador som kan drabba denne genom dylikt intrång eller tvister därom. Vid exportförsäljning fritager sig Säljaren från ansvar och ersättningsskyldighet för intrång i annans rätt till patent, mönsterskydd, upphovsrätt eller liknande. Det sagda gäller även då någon av Säljarens produkt ingår som komponent eller insatsvara i någon annan produkt.

### 18. KONSTRUKTIONER

Levereras produkter i enlighet med särskilda förslag, ritningar eller förebilder, inskränker sig Säljarens ansvar till att levererat gods utföres i enlighet med dessa underlag. Såvida icke särskild överenskommelse träffats, ansvarar Säljaren icke för att levererat gods är lämpligt för av Köparen ursprungligen eller senare avsedda användningsändamål. Förslag, ritningar, beskrivningar, modeller eller förebilder i övrigt, som av part tillställs den andra parten eller anbudstagare, förblir den tillhandahållande partens egendom och får icke utan hans tillstånd i något avseende användas och ej heller delges tredje man.

### 19. UTFALLSPROVER

Godkänner Köparen utfallsprov utan förbehåll, godtar Säljaren sedan icke några anmärkningar, såvida levererat gods överensstämmer med de godkända utfallsproverna.

### 20. TOLERANSER OCH TOLKAR

Har ej särskild överenskommelse träffats om toleranser, gäller de toleranskrav som Säljaren normalt tillämpar för dylikt gods. Ändring i toleranskraven efter avtalet ingående förutsätter skriftlig överenskommelse mellan parterna., Speciella tolkar och fixturer, som föreskrives av Köparen för kontroll av färdiga artiklar, skall tillhandahållas av denne.

### 21. TILLÄMPLIG LAG

På slutet köpeavtal och därur härflytande rättsförhållanden är svensk lag tillämplig.